



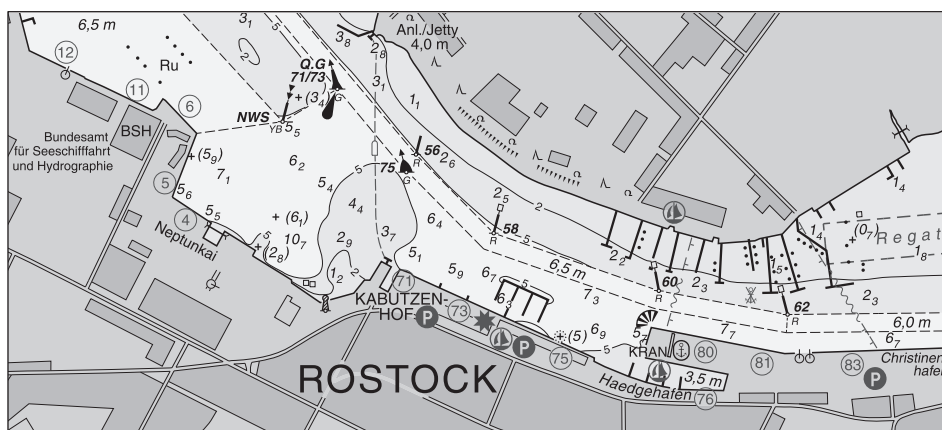
BUNDESAMT FÜR
SEESCHIFFFAHRT
UND
HYDROGRAPHIE

Nachrichten für Seefahrer

Notices to Mariners

Amtliche Veröffentlichungen für die Seeschifffahrt
Official Maritime Publication

9. Juni 2017 · 148. Jahrgang
9 June 2017 · Volume 148



NfS 23/2017

Karten, Leuchtfeuerverzeichnisse, Seehandbücher usw. bitte sofort berichtigen

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.

Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.

Sektorengrenzen der Feuer von See aus.

Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.

Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.

Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.

Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).

Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen im jährlichen Vorwort in Heft 1 der NfS sowie im Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

Übersetzungen

Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

Freiwillige Mitarbeit

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie		
Neptunallee 5, 18057 Rostock		
Telefon/Telephone	+49 (0) 3 81 45 63-5	(Vermittlung/operator)
Telefax	+49 (0) 3 81 45 63-9 48	(Vermittlung/operator)
	-7 69	(Nautischer Informationsdienst/ Navigational Information Service)
E-Mail/E-mail	nfs@bsh.de	
Internet	www.bsh.de	

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

Verbindlicher Endpreis Monatsabonnement € 10,50 inkl. MwSt., Einzelheft € 3,00 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)
(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
Hamburg und Rostock 2017
www.bsh.de
ISSN-Nr. 1437-4048
BSH-Nr. 2119

Charts, Lists of Lights, Sailing Directions etc. to be corrected immediately

Geographic longitude referred to Greenwich meridian.

True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.

Sector limits of lights from seaward.

Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.

Depths and drying heights referred to Chart Datum.

Other heights referred to chart specific height datum.

Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.

For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.

Additional abbreviations and explanations are provided in the preface to the annual NfS issue 1 and "Handbuch für Brücke und Kartenhaus".

Translations

The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.

Voluntary cooperation

Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:

The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.

Fixed price per year € 10.50 incl. VAT, single issue € 3.00 incl. VAT (plus postage)

(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)

P- und T-Berichtigungen/P and T corrections

Nach den Nachrichten für Seefahrer Heft 01/2015 bis zum Heft 22/2017

According to the German Notices to Mariners (NfS) issue 01/2015 to issue 22/2017

Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/Part 1 – Corrections to charts

(16) 31	(16) 43	T (16) 162	(21) 1360	(21) 1610
(16) 32	(21) 50	T (16) 163	(16) 1511	(21) 1611
(16) 34	(21) 87	(21) 1220	(16) 1514	T (16) 1641
(16) 40	(16) 151	(21) 1350	(16) 1578	

Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/Part 2 – Corrections to nautical publications

keine/nil

Teil 3 – Berichtigungen und Informationen zum Katalog/Part 3 – Corrections and information to catalogue

keine/nil

Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications

Bücher/Books: –

Karten/Charts: –

Teil 4 – Mitteilungen/Part 4 – Notifications

- DE. Ostsee. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten/DE. Baltic Sea. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Firing exercises
- DE. Nordsee. Zeitweilige Messgeräte/DE. North Sea. Temporary measuring instruments
- DE. Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) über die Konsultation und Durchführung eines Anhörungstermins im Rahmen der Fortschreibung der Bundesfachpläne Offshore (BFO) gemäß § 17a Energiewirtschaftsgesetz (EnWG) für die ausschließliche Wirtschaftszone (AWZ) der Nord- und Ostsee für die Jahre 2016/2017 und der Fortschreibung des Umweltberichts nach § 14I Gesetz über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPG)/DE. Announcement by the Federal Maritime and Hydrographic Agency (BSH) on the consultation and public hearing for the 2016/2017 revision of the Spatial Offshore Grid Plan (BFO) pursuant to § 17a Energiewirtschaftsgesetz (EnWG) for the exclusive economic zone of the North Sea and the Baltic Sea and the update of the environmental report according to § 14I Act on the Environmental Impact Assessment (UVPG)
- IMO. BG Verkehr, Dienststelle Schiffssicherheit. Bekanntmachung von Rundschreiben des Schiffssicherheitsausschusses (MSC) der IMO/IMO. BG Verkehr, Ship Safety Division. Notification of circulars of the Maritime Safety Committee (MSC) of the IMO

Beilagen/Enclosures

- DE. BSH. Deckblätter zum Lfv./DE. BSH. Corrections to the List of Lights

P- und T-Berichtigungen/*P and T corrections*

Gültige P- und T-Berichtigungen
vom 9. Juni 2017

P and T Corrections in force
dated 9 June 2017

Nach den Nachrichten für Seefahrer
Heft 01/2015 bis zum Heft 22/2017

According to the German Notices to Mariners (NfS)
issue 01/2015 to issue 22/2017

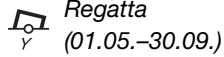
Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>
T (16) 26	2017: 04	T (16) 1623	2017: 11
T (16) 30	2016: 09, 23	T (16) 1641	2016: 34–35
T (16) 31	2015: 36		2017: 22
	2016: 01	T (16) 1671	2015: 20
	2017: 20		2016: 40
T (16) 32	2016: 09, 26		2017: 13
T (16) 33	2016: 09, 26	T (16) 1672	2017: 16
T (16) 34	2016: 27	T (21) 6	2017: 05, 11
T (16) 43	2015: 36	T (21) 7	2016: 04
	2017: 20	T (21) 44	2015: 23
T (16) 52	2015: 47	P (21) 50	2016: 38
T (16) 54	2016: 32–33		2017: 05
T (16) 100	2017: 04	T (21) 50	2016: 34–35
T (16) 151	2015: 32, 34	T (21) 90	2017: 14, 20
	2016: 29, 49	T (21) 1340	2017: 17
T (16) 162	2016: 01	T (21) 1350	2017: 14
	2017: 20, 21	T (21) 1360	2017: 14
T (16) 163	2017: 20	T (21) 1410	2017: 14, 17
T (16) 1511	2015: 31	T (21) 1420	2017: 17
	2017: 21	T (21) 1430	2017: 14
T (16) 1515	2016: 50	T (21) 1440	2017: 14
		T (21) 1610	2017: 18

Teil 1/Part 1**Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts****** (16) 31****Fehmarnsund**

INT 1357

3004

Letzte NfS: 20/17

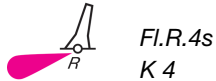
Trage ein
Insert54° 23,54' N 011° 03,75' E
54° 25,40' N 011° 00,92' E

(WSA Lübeck 64/17) 23/17

*** (16) 32****W-lich Mönkeberg**

INT 1359

Letzte NfS: 20/17

Trage ein
Insert

54° 20,900' N 010° 10,100' E

(Siehe 20/17 – (16) 32, Kartenzustand wieder hergestellt)
(See 20/17 – (16) 32, charted status restored)

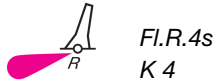
(WSA Lübeck 65/17) 23/17

*** (16) 34****W-lich Mönkeberg**

INT 1365

3003

Letzte NfS: 19/17

Trage ein
Insert

54° 20,900' N 010° 10,100' E

Streiche
Delete54° 20,7' N 010° 10,0' E
54° 20,7' N 010° 10,2' E
54° 20,9' N 010° 10,3' E
54° 21,2' N 010° 10,3' E
54° 21,4' N 010° 10,4' E
54° 21,4' N 010° 10,1' E
54° 21,2' N 010° 10,1' E
54° 20,9' N 010° 10,0' E(Siehe 19/17 – (16) 34, Kartenzustand wieder hergestellt)
(See 19/17 – (16) 34, charted status restored)

(WSA Lübeck 65/17) 23/17

(16) 40**Świnoujście-Ansteuerung**

INT 1201

3006

Letzte NfS: 21/17

Ersetze
Replace*Obstn*durch
by# (12₈)

54° 04,56' N 014° 16,48' E

(PL 21/307/17) 23/17

*** (16) 43****Fehmarnsund**

INT 1358

Letzte NfS: 20/17

Trage ein
Insert*Regatta*

(01.05.–30.09.)

54° 23,54' N 011° 03,75' E

54° 25,40' N 011° 00,92' E

(WSA Lübeck 64/17) 23/17

(16) 151**Świnoujście-Ansteuerung**

Letzte NfS: 20/17

Trage ein
Insert# (9₃)

53° 58,16' N 014° 16,29' E

Ersetze
Replace# (9₈)durch
by*Obstn*

53° 58,44' N 014° 28,26' E

durch
by# (9₁)*Obstn*

53° 57,91' N 014° 14,53' E

durch
by*Obstn*# (12₈)

54° 04,56' N 014° 16,48' E

(PL 21/306, 307, 309, 310/17) 23/17

* T (16) 162

Darßer Ort

INT 1342

3005

Letzte NfS: 21/17

Ersetze
ReplaceDir Oc.WRG.4s
8m9-6Mdurch
byDir Oc.WRG.4s
8m9-6M (exting)

54° 28,30' N 012° 31,20' E

Füge hinzu
Add

eingezogen/withdrawn

bei
atFl.G.4s
Darßer Ort 1

54° 28,46' N 012° 32,32' E

Plan A

Trage ein
Insert

Fahrwasser und Hafen gesperrt

54° 28,38' N 012° 31,36' E

Fahrwasser versandet

54° 28,33' N 012° 31,60' E

(Unverändert wie 21/17 – T (16) 162)

(Unchanged as 21/17 – T (16) 162)

Füge hinzu
Add

eingezogen/withdrawn

bei
atFl.G.4s
Darßer Ort 1

54° 28,464' N 012° 32,323' E

eingezogen/withdrawn

bei
at

2

54° 28,411' N 012° 32,031' E

eingezogen/withdrawn

bei
at

4

54° 28,363' N 012° 31,696' E

Ersetze
ReplaceDir Oc.WRG.4s
8m9-6Mdurch
byDir Oc.WRG.4s
8m9-6M (exting)

54° 28,298' N 012° 31,197' E



F.G

durch
by

F.G (exting)

54° 28,358' N 012° 31,522' E



F.R

durch
by

F.R (exting)

54° 28,333' N 012° 31,534' E

(21/17 – T (16) 162 aufgehoben/cancelled)

(WSA Stralsund 60(T)/17) 23/17

* T (16) 163

Darßer Ort

INT 1351

Letzte NfS: 20/17

Ersetze
ReplaceDir Oc.WRG.4s
8m9-6Mdurch
byDir Oc.WRG.4s
8m9-6M (exting)

54° 28,30' N 012° 31,20' E

Füge hinzu
Add

eingezogen/withdrawn

bei
atFl.G.4s
Darßer Ort 1

54° 28,46' N 012° 32,32' E

(WSA Stralsund 60(T)/17) 23/17

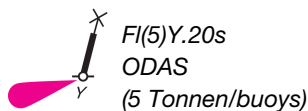
*** (16) 1511 Hagensche Wiek**

INT 1343

3006

Letzte NfS: 21/17

Trage ein

Insert

54° 19,02' N 013° 37,65' E

(WSA Stralsund 64/17) 23/17

(16) 1514 Świnoujście-Ansteuerung

INT 1297

3020

Letzte NfS: 05/17

Trage ein

Insert

53° 57,0' N 014° 16,35' E

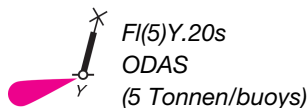
(PL 21/308/17) 23/17

*** (16) 1578 Hagensche Wiek**

3006

Letzte NfS: 41/15

Trage ein

Insert

54° 19,020' N 013° 37,647' E

(WSA Stralsund 64/17) 23/17

*** T (16) 1641 Poel**

INT 1361

3005

Letzte NfS: 22/17

Füge hinzu


Add

gelöscht/extinguished bei  Timmendorf
at ☆ Iso.WRG.6s21m16-11M 53° 59,52' N 011° 22,61' E

Plan A

Füge hinzu

Add

gelöscht/extinguished bei  Timmendorf
at ☆ Iso.WRG.6s21m 53° 59,52' N 011° 22,61' E

(WSA Lübeck 56(T)/17) 23/17

*** (21) 50 NW-lich Helgoland**

INT 1045

Letzte NfS: 15/17

Ersetze

Replacedurch
by

54° 15,75' N 007° 18,20' E

(WSA Cuxhaven 57/17) 23/17

* (21) 87 **NW-lich Helgoland**

INT 1413

Letzte NfS: 21/17

Ersetze
Replacedurch
by

54° 15,75' N 007° 18,20' E

(WSA Cuxhaven 57/17) 23/17

* (21) 1220 **Buschsand-Fahrwasser**

Letzte NfS: 20/17

Verlege
Relocate

nach

to 54° 04,35' N 008° 37,60' E



nach

to 54° 02,18' N 008° 37,62' E

Streiche
Delete

54° 04,8' N 008° 38,3' E

(WSA Tönning 67/17) 23/17

* (21) 1350 **Buschsand-Fahrwasser**

Letzte NfS: 20/17

Verlege
Relocate

nach

to 54° 04,86' N 008° 38,76' E

(WSA Tönning 67/17) 23/17

* (21) 1360 **Buschsand-Fahrwasser. Neufahrwasser. Trischenflinge**

Letzte NfS: 20/17

Verlege
Relocate

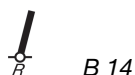
nach

to 54° 04,86' N 008° 38,76' E



nach

to 54° 04,35' N 008° 37,60' E



nach

to 54° 02,18' N 008° 37,62' E



nach

to 54° 01,41' N 008° 45,46' E



nach

to 54° 01,52' N 008° 45,46' E



nach

to 54° 01,47' N 008° 44,83' E



nach

to 54° 00,44' N 008° 41,22' E

Verlege <i>Relocate</i>		TF 6	nach to	54° 00,36' N 008° 43,00' E
		TF 8	nach to	54° 00,66' N 008° 43,81' E
		TF 10	nach to	54° 00,96' N 008° 44,64' E
		TF 12	nach to	54° 01,20' N 008° 44,79' E
		TF 14	nach to	54° 01,29' N 008° 45,11' E

(WSA Tönning 64, 67, 70/17) 23/17

★ (21) 1610 **Buschsand-Fahrwasser. Neufahrwasser. Cuxhaven. Medemgrund**

Letzte NfS: 22/17

Verlege <i>Relocate</i>		B 14	nach to	54° 02,18' N 008° 37,62' E
		21/TF 16	nach to	54° 01,41' N 008° 45,46' E
		19/Mi 2	nach to	54° 01,52' N 008° 45,46' E
		Mi 4	nach to	54° 01,47' N 008° 44,83' E

Streiche <i>Delete</i>		VQ		53° 51,7' N 008° 43,9' E 53° 51,5' N 008° 44,2' E
---------------------------	---	----	--	--

Trage ein <i>Insert</i>	11 ₇	und streiche <i>and delete</i>	12 ₂	dicht dabei <i>close by</i>	53° 50,62' N 008° 47,26' E
----------------------------	-----------------	-----------------------------------	-----------------	--------------------------------	----------------------------

(WSA Tönning 67, 70/17; WSA Cuxhaven 56/17, Peilplan 63733) 23/17

★ (21) 1611 **S-lich Medemgrund. Cuxhaven**

Letzte NfS: 21/17

Trage ein <i>Insert</i>	11 ₇	und streiche <i>and delete</i>	12 ₂	dicht dabei <i>close by</i>	53° 50,620' N 008° 47,257' E
----------------------------	-----------------	-----------------------------------	-----------------	--------------------------------	------------------------------

Streiche <i>Delete</i>		VQ		53° 51,7' N 008° 43,9' E 53° 51,5' N 008° 44,2' E
---------------------------	---	----	--	--

(WSA Cuxhaven 56/17, Peilplan 63733) 23/17

Teil 2/Part 2

Berichtigungen zu den Seebüchern/*Corrections to nautical publications*

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)

(Valid till next edition)

keine/*nil*

Teil 3/Part 3

Berichtigungen zum Katalog 2017/*Corrections to catalogue 2017*

keine/*nil*

Teil 4/Part 4 Mitteilungen/Notifications

* DE. Ostsee. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten

a)	Putlos	Zeit/Schedule	b)	Todendorf	Zeit/Schedule
	19.06.2017	Kein Schießbetrieb No firing exercises		19.06.2017	09:00–17:00
	20.06.2017			20.06.2017	09:00–17:00
	21.06.2017			21.06.2017	09:00–17:00
	22.06.2017			22.06.2017	09:00–17:00
	23.06.2017			23.06.2017	09:00–12:30
	24.06.2017			24.06.2017	Kein Schießbetrieb No firing exercises

Die Schießzeiten sind ohne Gewähr.

Maßgebend sind die Signale auf den Signalstellen (s. Krt.) und auf den Sicherungsfahrzeugen.

Das Warngebiet auf See ist zu den oben genannten Schießzeiten gefährdet. Das Befahren ist gemäß Verordnung über Sicherungsmaßnahmen für militärische Sperr- und Warngebiete an der schleswig-holsteinischen Ost- und Westküste und im Nord-Ostsee-Kanal vom 1. Juni 2012 (BAnz. AT 11.06.2012 V1), zuletzt geändert durch die Verordnung vom 8. April 2013 (BAnz. AT 15.04.2013 V1) **verboten**. Es finden auch außerhalb dieser festgesetzten Schießzeiten Übungen statt, bei denen Leucht- und Signalmunition, außer Signal rot, verschossen wird.

Das Gefahrengebiet (bezeichnet durch die Leuchtonnen H 1 bis H 3) außerhalb der Warngebiete ist während der Schießzeiten möglichst zu meiden und kann nach vorheriger Absprache mit der Bundeswehr befahren werden.

Die Küstenfunkstelle **Todendorf Naval** verbreitet von Montag bis Freitag jeweils 07:30, 11:00 und 15:30 Uhr, in Ausnahmefällen am Sonnabend 07:30 und 11:00 Uhr, eine Lagemeldung auf UKW-Kanal 11 zu den aktuellen Gefahrenbereichen für den Schießbetrieb.

Die Lagemeldung wird 5 Minuten zuvor auf UKW-Kanal 16 angekündigt.

* DE. Baltic Sea. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Firing exercises

The schedule is not guaranteed.

The signals shown at signal stations (see chart) and on control vessels prevail.

*Navigation in the caution area during the above firing times is dangerous. Navigation is **prohibited** under the relevant shipping ordinance on safety measures in exercise areas off the coast of Schleswig-Holstein, dated 1 June 2012, (Federal Legal Gazette, 11.06.2012), last amended by the Ordinance of 8 April 2013 (Federal Legal Gazette, 15.04.2013). Exercises including use of illuminating and signalling ammunition, except red signals, also take place outside scheduled times.*

The danger area (marked by light-buoys H 1 to H 3) outside the caution areas should be avoided during firing exercises but vessels may pass through after permission has been granted by the Bundeswehr.

*The coast radio station **Todendorf Naval** transmits updated situation broadcasts concerning the danger area from Monday through Friday at 0730, 1100 and 1530, in exceptional cases also on Saturday at 0730 and 1100, on VHF channel 11.*

The situation broadcast will be announced 5 minutes in advance on VHF channel 16.

(WSA Lübeck 57/17) 23/17

★ **DE. Nordsee. Zeitweilige Messgeräte**

(Mitteilung im NfS-Heft 20/2017 aufgehoben)

Zahlreiche Messgeräte liegen zeitweilig in den Küstengewässern und der ausschließlichen Wirtschaftszone Deutschlands aus.

Die Tabelle weist auf die diesbezüglichen, gültigen Bekanntmachungen für Seefahrer (BfS) der zuständigen Wasserstraßen- und Schifffahrtsämter (WSÄ) hin. Die Bekanntmachungen enthalten weitere Angaben zu Anzahl der Messstellen, deren genaue geographische Lage, den betroffenen Karten, der voraussichtlichen Dauer und besondere Bemerkungen.

Die Messgeräte sind mit gelben Tonnen oder Leuchtonnen bezeichnet und in sicherem Abstand (mindestens 2 Kabel) zu passieren. Die Karte mit dem besten Maßstab ist berücksichtigt.

Weitere Angaben zu Messgeräten siehe IHO Circular Letter 30/2000 und Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

Die Tabelle ist auf folgender BSH-Webseite online:

http://www.bsh.de/de/Schifffahrt/Berufsschifffahrt/Nautische_Warnnachrichten/Messgeraete/index.jsp

★ **DE. North Sea. Temporary measuring instruments**

(Notification in NfS issue 20/2017 cancelled)

Numerous measuring instruments are established temporarily in the German coastal waters and Exclusive Economic Zone.

The table below lists currently valid notifications (BfS) of the Waterways and Shipping Boards (WSA). The notifications contain additional details concerning the number of measuring points, their geographic position, charts affected, expected duration, and special notes.

The measuring instruments are marked either by yellow buoys or by yellow light-buoys and have to be passed at a safe distance (at least 2 cables). The most convenient chart is quoted.

For additional information about the measuring instruments, please refer to IHO Circular Letter 30/2000 and Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

The table is available online on the BSH's following internet page:

http://www.bsh.de/en/Maritime_shipping/Commercial_shipping/Navigational_warnings/measuring_instruments_/index.jsp

WSA mit BFS-Nummer	Datum	Seegebiet	Karten	Bemerkungen
WSA with BfS No.	Date	Sea area	Charts	Remarks
WSA Wilhelmshaven 22/17	30.05.2017	Deutsche Bucht	87	neu/new
WSA Tönning 69(T)/17	24.05.2017	Deutsche Bucht	103	neu/new
WSA Cuxhaven 52(T)/17	05.05.2017	Deutsche Bucht	50	
WSA Emden 58(T)/17	11.04.2017	Borkum Riffgrund	87	
WSA Cuxhaven 35(T)/17	14.03.2017	Deutsche Bucht	50	
WSA Cuxhaven 27(T)/17	06.02.2017	Deutsche Bucht	50	
WSA Cuxhaven 26(T)/17	06.02.2017	Deutsche Bucht	50	
WSA Tönning 118(T)/16	28.07.2016	Rochelsteert	1320, 1350	
WSA Tönning 117(T)/16	28.07.2016	Meldorfer Bucht	1360	
WSA Tönning 116(T)/16	28.07.2016	Sylt	1440	
WSA Tönning 115(T)/16	28.07.2016	Sylt	1440	
WSA Cuxhaven 112(T)/15	24.11.2015	Deutsche Bucht	50	
WSA Emden 24(T)/14	03.03.2014	Deutsche Bucht	90	
WSA Tönning 4/14	17.01.2014	Helgoland	1310	
WSA Tönning 4(T)/17	aufgehoben/cancelled			

(WSA Tönning 4(T), 69(T)/17; WSA Wilhelmshaven 22/17) 23/17

- * **DE. Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) über die Konsultation und Durchführung eines Anhörungstermins im Rahmen der Fortschreibung der Bundesfachpläne Offshore (BFO) gemäß § 17a Energiewirtschaftsgesetz (EnWG) für die ausschließliche Wirtschaftszone (AWZ) der Nord- und Ostsee für die Jahre 2016/2017 und der Fortschreibung des Umweltberichts nach § 14I Gesetz über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPG)**

Das BSH erstellt nach § 17a Gesetz über die Elektrizitäts- und Gasversorgung (Energiewirtschaftsgesetz – EnWG) im Einvernehmen mit der Bundesnetzagentur (BNetzA) und in Abstimmung mit dem Bundesamt für Naturschutz (BfN) und den Küstenländern einen Offshore-Netzplan (Bundesfachplan Offshore – BFO) für die ausschließliche Wirtschaftszone (AWZ) der Bundesrepublik Deutschland.

Nachdem des Gesetzes zur Entwicklung und Förderung der Windenergie auf See (Windenergie-auf-See-Gesetz – WindSeeG) mit Wirkung zum 1. Januar 2017 im Zuge der Novelle des Gesetzes für den Ausbau erneuerbarer Energien (Erneuerbare-Energien-Gesetz – EEG 2017) eingeführt wurde, werden die Bundesfachpläne für die Jahre 2016/2017 zum letzten Mal fortgeschrieben. Ab 2018 wird die Aufgabe der Bundesfachplanung mit zusätzlichen Aufgaben in Hinblick auf die Festlegung der zeitlichen Realisierungsreihenfolge der Gebiete für Offshore-Windparks und Netzanbindungssysteme durch den sog. Flächenentwicklungsplan nach §§ 5ff. WindSeeG wahrgenommen.

Die Fortschreibung der Bundesfachpläne hat in den Jahren 2016/2017 insbesondere Änderungen im Hinblick auf verschiedene Planungsgrundsätze – unter Berücksichtigung der Übergangsausschreibungen für bestehende Offshore-Windparkprojekte – zum Gegenstand.

Der Entwurf des BFO-N 2016/2017 und des BFO-O 2016/2017 sowie die Entwürfe der jeweils zugehörigen Umweltberichte liegen im Zeitraum vom **12. Juni bis zum 24. Juli 2017** während der Öffnungszeiten in der Bibliothek des BSH in Hamburg und in Rostock an den unten angegebenen Adressen zur Einsichtnahme aus.

Öffnungszeiten der Bibliothek in Hamburg
Bernhard-Nocht-Str. 78, 20359 Hamburg
Montag, Mittwoch, Donnerstag: 09:00–15:00
Dienstag: 09:00–16:00
Freitag: 09:00–14:30

Öffnungszeiten der Bibliothek in Rostock
Neptunallee 5, 18057 Rostock
Montag bis Donnerstag: 08:30–11:30 und
13:00–15:00
Freitag: 08:30–11:30 und
13:00–14:00

Es besteht die Möglichkeit, sich **bis zum 7. August 2017** zu den Entwürfen der fortgeschriebenen Dokumente schriftlich beim BSH, M5205, Bernhard-Nocht-Str. 78, 20359 Hamburg oder per E-Mail unter lisa-marie.simann@bsh.de zu äußern. Aufgrund des engen Zeitplans, der gesetzlichen Vorgaben geschuldet ist, ist die Verlängerung der Frist grundsätzlich nicht möglich.

- * **DE. Announcement by the Federal Maritime and Hydrographic Agency (BSH) on the consultation and public hearing for the 2016/2017 revision of the Spatial Offshore Grid Plan (BFO) pursuant to § 17a Energiewirtschaftsgesetz (EnWG) for the exclusive economic zone of the North Sea and the Baltic Sea and the update of the environmental report according to § 14I Act on the Environmental Impact Assessment (UVPG)**

Pursuant to Section 17a of the Electricity and Gas Supply Act (Energiewirtschaftsgesetz – EnWG) the BSH develops a Spatial Offshore Grid Plan (Bundesfachplan Offshore – BFO) for the German exclusive economic zone (EEZ). The plan is developed with the consent of the Federal Network Agency (BNetzA) and in coordination with the Federal Office for Nature Conservation (BfN) and the coastal countries.

Following the introduction of the Law on the Development and Promotion of Wind Energy at Sea (Wind Energy Law on the Sea – WindSeeG) on 1 January 2017, the BFOs for the North Sea and Baltic Sea will be revised for the last time in 2017. From 2018 onwards, the function of the BFO will be replaced by the so-called area development plan according to §§ 5ff. WindSeeG (Flächenentwicklungsplan – FEP). In addition to the original function of the BFO, the FEP will regulate other planning details, for example on the target dates for offshore wind parks and grid connection systems

The main focus of the 2016/2017 revision of the BFO will be the various planning principles taking into account the interim invitations for tender for existing offshore wind farm projects under the WindSeeG.

The draft BFO-N (North Sea) 2016/2017 and BFO-O (Baltic Sea) 2016/2017 as well as the drafts of the relevant environmental reports are available at the BSH-Libraries in Hamburg and Rostock **from 12 June to 24 July**.

Opening hours of the Hamburg Library
Bernhard-Nocht-Str. 78, 20359 Hamburg
Monday, Wednesday, Thursday: 0900–1500
Tuesday: 0900–1600
Friday: 0900–1430

Opening hours of the Rostock Library
Neptunallee 5, 18057 Rostock
Monday to Thursday: 0830–1130 and
1300–1500
Friday: 0830–1130 and
1300–1400

It is possible to comment on the draft documents **by 7 August 2017** under the postal address: BSH, M5205, Bernhard-Nocht-Str. 78, 20359 Hamburg; or by e-mail: lisa-marie.simann@bsh.de. An extension of the commenting period is not possible, due to statutory requirements which mandate a rapid procedure.

Zur Besprechung der Fortschreibungsinhalte findet ein Anhörungstermin am

Montag, den 11. September 2017 um 10:00 Uhr im Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Gauss-Saal
Bernhard-Nocht-Str. 78
20359 Hamburg

statt.

Bei Bedarf ist der 12. September 2017 (Dienstag) zur Fortsetzung des Anhörungstermins vorgesehen. Bitte richten Sie Ihre Anmeldung zum Anhörungstermin ebenfalls an das BSH Hamburg (M5205) oder an die zuvor genannte E-Mail-Adresse.

Hinweis:

Die Teilnahme wird auf die maximale Anzahl von 2 Personen pro Unternehmen/Verband/Verein begrenzt. Das BSH behält sich vor, auch nachträglich die Teilnahme weiter zu beschränken.

Durch die Teilnahme am Termin gegebenenfalls entstehende Kosten (Fahrtkosten usw.) können nicht erstattet werden.

Die Entwurfsdokumente sind auf der Internetseite des BSH www.bsh.de (Reiter Meeresnutzung/Bundesfachplan Offshore) abrufbar.

Im Auftrag
Anna Hunke

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Az.: 546/Fortschreibung BFON/O 2016 2017

* **IMO. BG Verkehr, Dienststelle Schiffssicherheit. Bekanntmachung von Rundschreiben des Schiffssicherheitsausschusses (MSC) der IMO**

(Siehe zuletzt NfS-Heft 21/2017)

Die Dienststelle Schiffssicherheit der Berufsgenossenschaft Verkehrswirtschaft Post-Logistik Telekommunikation (BG Verkehr) hat im Verkehrsblatt 10/2017 folgende Rundschreiben des Schiffssicherheitsausschusses (MSC) der Internationalen Seeschifffahrtsorganisation (IMO) in deutscher Sprache amtlich bekannt gemacht.

Rundschreiben MSC.1/Circ.1490/Rev.1

Überarbeitete Einheitliche Interpretation zu Regel III/31.1.4 SOLAS
siehe VkB1. 10/2017 Nr. 79

Rundschreiben MSC.1/Circ.1558

Einheitliche Interpretationen des IGF-Codes,
siehe VkB1. 10/2017 Nr. 80

Rundschreiben MSC.1/Circ.1559

Einheitliche Interpretationen des IGC-Codes (in der durch Entschließung MSC.370(93)) geänderten Fassung,
siehe VkB1. 10/2017 Nr. 81

A hearing on the revision will be held on

Monday, 11 September 2017 at 10:00 in the Federal Maritime and Hydrographic Agency of Germany

Gauss Saal
Bernhard-Nocht-Str. 78
20359 Hamburg, Germany

If necessary, Tuesday, 12 September 2017 is scheduled for a continuation of the hearing. Please register for the hearing using the postal or e-mail address mentioned above.

Note:

The participation is limited to a maximum number of 2 persons per company/association/organization. The BSH reserves the right to further restrict participation.

Any costs arising from the participation in the event (travel expenses, etc.) cannot be reimbursed.

The draft documents are available on the BSH's website www.bsh.de (use tab Meeresnutzungen/Bundesfachplan Offshore – German language only).

For the Federal Maritime and Hydrographic Agency of Germany

Anna Hunke

FR.: 546/Fortschreibung BFON/O 2016 2017

(BSH M5/17) 23/17

* **IMO. BG Verkehr, Ship Safety Division. Notification of circulars of the Maritime Safety Committee (MSC) of the IMO**

(See last NfS issue 21/2017)

The Dienststelle Schiffssicherheit (Ship Safety Division) of the German Social Accident Insurance Institution for Commercial Transport, Postal Logistics and Telecommunication (BG Verkehr) has published in the Verkehrsblatt 10/2017 (Gazette of the Federal Ministry of Transport and Digital Infrastructure) the following circulars in German language issued by the Maritime Safety Committee (MSC) of the International Maritime Organization (IMO).

Circular MSC.1/Circ.1490/Rev.1

*Revised unified interpretation of SOLAS regulation III/31.1.4,
see VkB1. 10/2017 No. 79*

Circular MSC.1/Circ.1558

*Unified interpretations of the IGF Code,
siehe VkB1. 10/2017 No. 80*

Circular MSC.1/Circ.1559

Unified interpretations of the IGC CODE (as amended by resolution MSC.370(93)),

see VkB1. 10/2017 Nr. 81

(VkB1. 10/79–81/17) 23/17

Beilagen/*Enclosures*

DE. BSH. Deckblätter zum Lfv.

DE. BSH. Corrections to the List of Lights

(BSH N2/17) 23/17

4001 Lfv. südwestliche Ostsee 2017

209700 C 1386	Timmendorf Turm, weiß/braun (21 m), weißes Laternenhaus mit Galerie und rotem Dach, Topzeichen	53°59,52' N 011°22,61' E	Iso.WRG.6s Iso.WRG	21 m W <i>(T) Gelöscht</i> <i>irreguläres Licht; tlws. mit grünem Licht in unterschiedlichen Stärken vermischt</i> W 16 M 049,0° – 054,5° <i>(T) Gelöscht</i> G 11 M 054,5° – 073,5° <i>(T) Gelöscht</i> W 16 M 073,5° – 079,0° <i>(T) Gelöscht</i> R 12 M 079,0° – 125,0° <i>(T) Gelöscht</i> G 11 M 125,0° – 135,0° <i>(T) Gelöscht</i> W 16 M 135,0° – 137,0° <i>(T) Gelöscht</i> R 12 M 137,0° – 196,0° <i>(T) Gelöscht</i> G 11 M 196,0° – 202,5° <i>(T) Gelöscht</i> W 16 M 202,5° – 211,5° <i>(T) Gelöscht</i> R 12 M 211,5° – 220,0° <i>(T) Gelöscht</i> (WSA Lübeck 56(T)/2017) 2017-23
216030 C 1440.5	Darßer Ort, Nothafen Lt-F. Pfahl, weiß (5 m), mit Podest, Topzeichen	54°28,30' N 012°31,20' E	Dir.Oc.WRG.4s	8 m G 6 M 253,2° – 255,5° <i>(T) Gelöscht</i> W 9 M 255,5° – 256,5° <i>(T) Gelöscht</i> <i>Leitsektor</i> R 6 M 256,5° – 259,2° <i>(T) Gelöscht</i> (WSA Stralsund 60(T)/2017) 2017-23
216040 C 1441.3	Darßer Ort, Nothafen-S Mast, weiß (3 m), mit Plattform, Topzeichen	54°28,33' N 012°31,53' E	F.R	5 m R 3 M <i>(T) Gelöscht</i> (WSA Stralsund 60(T)/2017) 2017-23
216041 C 1441.31	Darßer Ort, Nothafen-N Mast, grün (3 m), mit Plattform, Topzeichen	54°28,36' N 012°31,52' E	F.G	5 m G 3 M <i>(T) Gelöscht</i> (WSA Stralsund 60(T)/2017) 2017-23

Nachrichten für Seefahrer (NfS) – online

Information für die Berufsschifffahrt

Die vom Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) herausgegebenen, digitalen NfS sind als amtliche Veröffentlichung anerkannt und werden deshalb nicht mehr kostenlos auf den Internetseiten des BSH (www.bsh.de) zur Verfügung gestellt.

Die digitalen NfS können online zum gleichen Preis wie das gedruckte NfS-Heft bezogen werden.

Information für die Klein- und Sportschifffahrt

Die Klein- und Sportschifffahrt kann den Berichtigungsservice (auch als Sammelberichtigungen bekannt) für die vom BSH herausgegebenen Seekarten, Sportbootkarten und nautischen Veröffentlichungen verwenden.

German Notices to Mariners (NfS) – online

Information to commercial shipping

The digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) on the BSH's website are official publications for which a fee is charged, as for the printed NfS.

Digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) are available at the same price as printed NfS.

Information to small craft and leisure shipping

Summaries of corrections to the navigational charts, small craft charts and publications issued by the BSH can be accessed on the BSH's website.

Schifffahrt	Meeresdaten	Meeresnutzung	Produkte	Anträge	Das BSH
Berufsschifffahrt					
Sportschifffahrt			Flaggenzertifikate		
Hersteller			Sportbootvermessung		
Produkte			Berichtigungsservice Karten		
www.bsh.de			Berichtigungsservice Klein- und Sportschifffahrtskarten		
			Berichtigungsservice Bücher		
			Zeitweilige Mindertiefen deutsche Ostseeküste		
			Führerscheinfreie Sportbootmotoren		
			Navigationslichter		

Die kostenlos zur Verfügung gestellten Sammelberichtigungen ersetzen nicht die amtlichen NfS.

Allgemeine Information

Die digitalen Nachrichten für Seefahrer werden online als eine gesamte NfS-Datei und in einzelnen Dateien angeboten (alle im PDF-Format):

- Teile 1–4 der NfS
- Beilagen zu den NfS
- Seekarten-Deckblätter in den NfS

Innerhalb der gesamten NfS-Datei und in der Datei Teile 1–4 sind im Navigationsfenster der Software von Adobe Acrobat Lesezeichen eingerichtet, die das gezielte Aufsuchen von Informationen erleichtern.

Der Schifffahrt wird empfohlen, die von der IMO angenommenen „Guidelines for the on-board use and application of computers – MSC/Circ.891“ vom 21. Dezember 1998 zu beachten.

The summaries of corrections, which are available free of charge, do not replace the official NfS.

General information

The digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) in PDF format can be ordered completely or as:

- parts 1 to 4
- enclosures
- chart blocks

Within the files of the complete NfS and parts 1–4, the search for information is facilitated by icons on the Adobe Acrobat navigation window.

Mariners are advised to comply with the “Guidelines for the on-board use and application of computers – MSC/Circ.891” of 21 December 1998 which has been adopted by the IMO.